instruction manual

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití

SOMOGYI ELEKTRONIC

EN

wireless doorbell

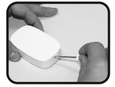
Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. After unpacking, make sure the product is not damaged during shipping. Keep childeren away from the packaging, if it contains bags, or other components that can pose a threat.

• 36 varied style of tunes • Polyphonic, pleasant sound • Adjustable volume, 5 levels • LED indicator flashes with the sound signal • individually pre-coded units • Range in open spaces: max. 200 m • Operating frequency 433,9 MHz • Power supply of bellpush: LR23A (12 V) battery, included • Doorbell power supply: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Suitable for use in the European Union Member States.

INSTALLATION

BELLPUSH: With the included flat headed screwdriver fold open the bellpush. According to the given polarity input an LR23A (12V) alkaline battery. Assemble the bellpush by pushing the backside back to its place.



The bellpush is shipped with the battery! Fix it on the desired location via the adhesive strip.

BELL: Connect the bell to a 230 V~ / 50 Hz network. Being under voltage is indicated ont he device with a blue LED.

.

• Replace the battery if the range shortens, or the volume drops! • Replacing the battery can only be done by and adult! • Do not use batteries of different state or from different manufacturers together! • If the batteries run out, or the device is not used for a prolonged time, remove the batteries immediately! • If the liquid has leaked out of them, put on protective gloves and with a dry cloth clean the battery compartment! • Do not open the batteries, do not throw them into fire, or short circuit them! • DO not recharge batteries that are not rechargeable! Explosion hazard! • Do not place accumulators instead of batteries, because their voltage and performance is notably lower! • In cold temperature the performance of the batteries will diminish, more frequent battery change may be necessary!

SETUP

With the upper button located on the bottom of the right side, the desired volume can be set in five stages. The button above it allows to choose from the 36 different tunes.

• After changing batteries the setup must be performed again.

CLEANING

Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaners or liquids!

WARNINGS

• Walls and metal objects can shorten the range, and may interfere with its operation (metal fence, door, gate…), furthermore devices using radiofrequency can do the same (computer, microwave oven, television…).
• Protect the interior unit from dust, humidity, liquids, moisture, frost, shock, and from direct heat and sunshine!
• We reserve the right to make further development, we do not take responsibility for any printing errors and apologize for them.
• R2 device: moderate reliability SRD telecommunication equipment, e.g. those which can cause to persons such inconveniences that cannot be solved easily with other devices.
• This radio-equipment adheres to the 1999/5/EK directives essential requirements. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following address: somogyi@somogyi.hu

H

vezeték nélküli csengő

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

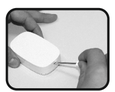
Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használattól eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

• 36 változatos stílusú dallam • igényes, többszólamú hangzás • 5 fokozatban állítható hangerő • hangjelzéssel egyidejűleg villogó fényjelzés • egyedileg előre kódolt egységek • Hatótávolság nyílt terepen: max. 200 m • Működési frekvencia 433,9 MHz • Nyomógomb tápellátása: LR23A (12 V) elem, tartozék • Csengő tápellátása: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Alkalmas az Európai Unió tagállamaiban történő használatra.

ÜZEMBE HELYEZÉS

NYOMÓGOMB:

A mellékelt lapos fejű csavarhúzóval nyissa ki a nyomógombot. A megadott polaritásnak megfelelően helyezzen be egy LR23A (12V) alkáli elemet. Illessze össze a nyomógombot a hátlap helyére pattintásával. A nyomógombot elemmel szállítjuk! Rögzítse a kívánt helyre kétoldalú öntapadós ragasztócsíkkal.



CSENGŐ: Csatlakoztassa a csengőt 230 V~ / 50 Hz hálózathoz. A feszültség alatti állapotot a készüléken világító kék LED jelzi.

• Cseréljen elemet, ha csökken a hatótávolság vagy a hangerő! • Az elemcserét csak felnőtt végezheti el! • Ne alkalmazzon együtt különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket! • Ha az elemek kimerültek vagy hosszabb ideig nem használja a készüléket, azonnal távolítsa el az elemeket! • Ha azokból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! • Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni! • A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • Az elemek helyett ne tegyen belle akkumulátorokat, mert azok feszültsége és hatásfoka jelentősen kisebb! • Hidegben az elemek teljesítménye gyengül, gyakoribb elemcsere lehet szükséges!

BEÁLLÍTÁS

A csengő jobb oldalán alul található alsó nyomógombbal a kívánt hangerőt állíthatja be öt fokozatban. A felette lévő gomb nyomogatásával a 36 dallam közül választhat.

• Elemcsere után újra el kell végezni a beállítást.

TISZTÍTÁS

Használjon puha, száraz törlőkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékot!

FIGYELMEZTETÉSEK

• A hatótávolságot csökkentik, és a működést zavarhatják a falak és különösen a fém tárgyak (fém kerítés, ajtó, kapu…), valamint a rádiófrekvenciás berendezések (számítógép, mikrohullámú sütő, televízió…).
• A beltéri egységet óvja portól, páratól, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól!
• A továbbfejlesztés jogát fenntartjuk, az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
• R2 eszköz: közepes megbízhatóságú SRD távközlő eszközök, pl. amelyek személyeknek olyan kényelmetlenséget okoznak, amelyet nem lehet más eszközökkel egyszerűen megszüntetni.
• Ez a rádió-berendezés teljesíti az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeit. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő címen: somogyi@somogyi.hu

SK

bezdrôtový zvonček

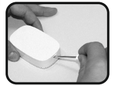
Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane deti od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

• 36 rôznych melódií • viachlasný, príjemný zvuk • 5 stupňov hlasitosti • zvuková signalizácia s blikajúcou svetelnou signalizáciou • individuálne vopred kódovaný • dosah na otvorenom teréne: max. 200 m • prevádzková frekvencia 433,9 MHz • napájanie tlačidla: LR23A (12 V) batéria, je príslušenstvom • napájanie zvonceka: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Toto zariadenie je vhodné na používanie v členských štátoch Európskej únie.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

TLAČIDLO: Pomocou priloženého skrutkovača s plochou hlavicou otvorte tlačidlo. Vložte jednu LR23A (12 V) alkalickú batériu, pričom dbajte na správnu polaritu. Tlačidlo poskladajte tak, že zadnú časť zatlačíte späť na miesto.



Tlačidlo dodávame spolu s batériou! Umiestnite na určené miesto pomocou obojstrannej lepiacej pásky.

ZVONČEK: Napojte zvonček na 230 V~ / 50 Hz elektrickú sieť. Keď je zvonček pod napätím, svieti na prístroji modrá LED.

• Vymeňte batériu, keď sa zníži dosah alebo sila zvuku! • Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba! • Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií alebo rôzne nabité batérie! • Ihneď odstráňte batérie, keď sa vybili alebo keď prístroj dlhší čas nepoužívate! • Keď z neho vytiekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie! • Batérie je zakázané otvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať! • Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! • Nepoužívajte akumulátory namiesto batérií, lebo ich napätie a účinnosť je výrazne nižšia! • Studený vzduch znižuje výkon batérií, môže byť potrebná ich častejšia výmena!

NASTAVENIE

Spodné tlačidlo na pravej strane zvončeka môžete nastaviť päť úrovní hlasitosti. Tlačidlo nad nim použijete na voľbu medzi 36 melódiami.

• Po výmene batérie je potrebné znovu vykonať nastavenie.

ČISTENIE

Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!

UPOZORNENIA

• Dosah môžu znižovať, prevádzku prístroja môžu rušiť steny a najmä kovové predmety (kovový plot, dvere, brána…), ako aj rádiofrekvenčné zariadenia (osobný počítač, mikrovlnná rúra, televízor…).
• Vnútornú jednotku chráňte pred prachom, vlhkosťou, tekutinou, parou, mrazom a nárazom, priamym tepelným a slnečným žiarením!
• Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
• R2 prístroj: telekomunikačné prístroje SRD so strednou spoľahlivosťou, napr. ktoré osobám spôsobia také nepríjemnosti, ktoré nie je možné inými prístrojmi jednoducho odstrániť.
• Toto zariadenie spĺňa základné ustanovenia smernice 1999/5/ES. EU Vyhlásenie o zhode môžete žiadať na e-mailovej adrese: somogyislovensko@somogyi.sk

IP44

ER Protected against small (>1 mm) solid objects. Protected against splashing water from all directions (non-harmful amount of leakage is allowed).

H Apró méretű szilárd tárgyak ellen védett (>1 mm). Fröccsenő víz ellen védett minden irányból (nem károsító mértékű szivárgás megengedett).

SK Ochrana pred vniknutím cudzích predmetov: nástrojom, drôtom (>1 mm). Ochrana proti striekajúcej vode z každej strany (menšie presakovanie nepredstavuje nebezpečenstvo).

RO ProtejatProtejat împotriva obiectelor solide, mici (> 1 mm). Protejat împotriva stropirii cu apă din toate direcțiile (este permisă scurgere cu un grad care nu afectează funcționarea).

SRB Zaštićena od sitnih tvrdih predmeta (>1 mm).
MNE Zaštićena od prskajuće vode iz svih pravaca (dozvoljen blagi prodor koji ne oštećuje rad uređaja).

SLO Zaščiteno pred drobnimi trdimi predmeti (>1 mm). Zaščiteno pred prskajočo vodo iz vseh smeri (dovoljen blagi vdor, kateri ne poškoduje delovanja naprave).

CZ Chráněno před vniknutím pevných velmi drobných předmětů (>1 mm). Chráněno před stříkající vodou ve všech směrech (neškodlivé prosakování je dovoleno).

EN **Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble of modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

H **Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

SK **Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

RO **Pericol de electrocutare!** Niciodată nu demontaj, modificaţi aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părţi al aparatului întrerupeţi imediat alimentarea aparatului şi adresaţi-vă unui specialist!

SRB **Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

SLO **Nevarnost pred električnim udarom!** Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!

CZ **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odbornika!

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa u13. • **www.somogyi.hu**
Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 •
www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, judeţul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poştal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**
Ţara de origine: China

Uvozник za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija •
Tel.+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina •
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Uvozник za SLO: **Elementa elektronika d.o.o.**
Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija •
Tel.: 386 59 178 322 • **www.elementa-e.si**
Država uvoza: Madžarska • Država porekla: Kitajska •
Proizvajalec: Somogyi Elektronic Kft.

RoHS COMPLIANT

PAPIPVC

Made for Europe

SOMOGYI ELEKTRONIC®

RO

sonerie fără fir

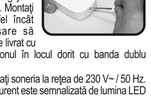
Vă rugăm să citiți următorul ghid de utilizare înainte de punerea în funcțiune a produsului. Păstrați ghidul de utilizare. Descrierea originală a fost elaborată în limba maghiară.

Persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau cele care nu au experiența și cunoașterea necesară utilizării, precum și copiii trecuți de vârsta de 8 ani pot utiliza aparatul doar sub supraveghere sau dacă au fost instruiți și au înțeles pericolele ce decurg din cele referitoare la utilizarea în siguranță a aparatului. Este interzis copiilor să se joace cu aparatul. Copiii pot curăța sau întreține aparatul doar sub supraveghere. După scoaterea ambalajului convingeți-vă că aparatul nu s-a deteriorat în urma transportului. Nu lăsați ambalajul la îndemâna copiilor dacă acesta conține pungi sau alte elemente potențial periculoase.

• 36 melodii cu stil variat • sunet polifonic, plăcut • nivel sonor reglabil, 5 trepte • lumini LED albastre • semnal luminos care clipește în același timp cu semnalul sonor • unități preprogramate digital • raza de acțiune pe teren deschis: max. 200 m • frecvența de funcționare 433,9 MHz • alimentare buton: baterie LR23A (12 V), inclusă • alimentare sonerie: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Adecvat pentru utilizare în statele membre ale Uniunii Europene.

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

BUTON: Deschideți butonul cu o șurubelniță cu cap plat. Inserați o baterie alcalină LR23A (12V) având grijă la polaritatea corectă. Montați butonul în așa fel încât inelul de etanșare să rămână la loc. Este livrat cu baterie! Fixați butonul în locul dorit cu banda dublu adezivă.



SONERIE: Conectați sonseria la rețea de 230 V~ / 50 Hz. Starea aflată sub curent este semnalizată de lumina LED albastră.

• Înlocuiți bateria dacă raza de acțiune sau volumul este redus! • Înlocuirea bateriei trebuie să fie efectuată de către un adult! • Nu utilizați în același timp baterii cu marca sau starea de încărcare diferită! • Dacă bateriile sunt epuizate sau dacă dispozitivul nu este folosit pentru o perioadă lungă de timp, scoateți imediat bateriile! • În cazul în care eventual s-a scurs lichidul din baterii, purtați mănuși de protecție și cu o cârpă uscată curățați compartimentul bateriilor! • Este interzisă deschiderea bateriilor, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea! • Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt reîncărcabile! Pericol de explozie! • Nu folosiți acumulatori în loc de baterii, deoarece tensiunea și eficiența lor este semnificativ mai redusă! • În condiții de frig tensiunea bateriei scade, poate fi necesară înlocuirea mai frecventă a bateriei!

SETARE

Cu butonul aflat pe partea dreaptă, jos a soneriei se poate seta volumul dorit în cinci trepte. Apăsând butonul aflat mai sus puteți alege dintre cele 36 melodii.

• După schimbarea bateriilor setarea trebuie efectuată din nou.

CURĂȚARE

Aparatul se va curăta folosind o cârpă moale, uscată. Nu folosiți detergenți agresivi și lichide!

ATENȚIONĂRI

• Scad raza de acțiune și pot îngreuna funcționarea dispozitivului pereții și în special obiectele metalice (gard, uși din metal...), și dispozitivele cu frecvență radio (calculator, cuptor cu microunde, televizor...).

• Feriți aparatul de praf, aburi, lichide, umezeală, îngheț și soluri corozive și de acțiunea directă a radiației termice sau solare!

• Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice ulterioare, nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.

• Dispozitiv R2 – mijloc de comunicare la distanță de siguranță medie SRD, de ex. care provoacă un inconvenient pentru persoane, care nu poate fi pur și simplu eliminat prin alte mijloace.

• Acest dispozitiv radio este în conformitate cu prevederile esențiale ale directivei 1999/5/EK. Textul integral al Declarației de conformitate UE poate fi accesat la adresa: somogyi@somogyi.hu

SRB MNE

bežično zvono

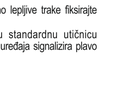
Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i pročite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnim ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu koja su mlada od 8 godina. Ova deca moraju biti upoznata sa radom i opasnostima ovog uređaja. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Čišćene i redovno održavanje deca smeju da vrše samo u prisustvu odraslih osobe. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu kao što su folije itd.!

• 36 biranih melodija • polifonske prijatne melodije • podesiva jačina zvuka u 5 nivoa • istovremeni zvučni i svetlosni signal • jedinstveno unapred kodirano • domet na otvorenom: oko 200 m • radna frekvencija 433,9 MHz • napajanje tastera: LR23A (12 V) baterija, u sklopu • napajanje zvonca: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Pogodna za upotrebu u državama EU.

PUŠTANJE U RAD

TASTER: Sa malim pljosnatim odvijačem otvorite baterijski prostor. Prema označenom polaritetu postavite bateriju LR23A (12 V). Sklopite tastre tako da poklopac čvrsto uleguna na svoje mesto. Taster se isporučuje odgovarajućom baterijom! Uz pomoć dvostrano lepljive trake fiksirajte taster na odgovarajuće mesto.



ZVONO: Zvono uključuje u standardnu utičnicu 230 V~ / 50 Hz. Priključenost uređaja signalizira plavo svetleća LED dioda.

• Bateriju zamenite ako se smanjuje domet ili jačina zvuka! • Zamenu baterije sme da radi samo odrasla osoba! • Bateriju zamenite ako se smanjuje domet ili jačina zvuka! • Zamenu baterije sme da radi samo odrasla osoba! • Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja! • Ako su se baterije ispraznile ili duže vreme ne koristite zvono odmah izvadite baterije! • Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i kroman očistite ležište baterije! • Baterije je zabranjeno rastavljati, u vatru bacati ili je kratko spajati! • Nepunjive baterije je zabranjeno punit! Opasnost od eksplozije! • Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto se u tom slučaju znatno smanjuje napon i domet! • U bladnom uslovima rada samnjuje se kapacitet baterija i mogućа je potreba češće zamene!

PODEŠAVANJE

Tasterom sa dolnje desne strane možete podesiti jačinu zvuka u pet nivoa, taster iznad nje služi za odabir odgovarajuće melodije, moguće je birati između 36 melodija.

• Nakon zamene baterija potrebno je ponovo podesiti željenu melodiju.

ČIŠĆENJE

Za čišćenje koristite mekanu suvu krpu. Ne koristite agresivna hemijska redstva i tečnosti!

NAPOMENE

• Na domet i stabilan rad mogu da utiču preprke između tastera i zvona zidovi i pre svega metalni predmeti (metalne ograde i kapije...), drugi radiofrekvencijski uređaji (računar, mikrotalasna pećnica, TV...).

• Unutrašnju jedinicu štitite od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i toplote, direktnog sunca!

• Zadržavamo pravo promene radi usavršavanja proizvoda, za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

• R2 uređaj: srednjepouzdani SRD telekomunikacioni uređaj, na primer koji mogu da prouzrokuju pojedinim osobama određene neugodnosti koje se ne mogu jednostavno spreciti sa drugim uređajem.

• Ovar uredaj zadovoljava osnovnim zahtevima direktive 1999/5/EC. Kompletnu EU deklaraciju o usaglašenosti možete naći na: somogyi@somogyi.hu

SLO

brezžični zvonec

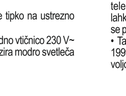
Pred prvo uporabo za varno in pravilno delovanje naprave pozorno preberite in proučite navodilo za uporabo. Shranite navodilo! Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč tudi otroke mlajše od 8 let. Otroci morajo biti seznanjeni z delovanjem in nevarnostmi te naprave. Lahko rokujejo to naprava samo v prisotnosti starejše osebe odgovorne za njih. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom in se priporoča korstantan nadzor! Otroci naj ne bodo prisotni v bližini embaleže če le ta vsebuje nevarne predmete kot so folije itd.!

• 36 izbranih melodij • polifonske prijetne melodije • nastavljiva jakost zvoka v 5 nivojih • hkrati zvočni in svetlobni signal • edinstveno vnaprej kodirano • doseg na odprtem: okoli 200 m • delovna frekvenca 433,9 MHz • napajanje tipke: LR23A (12 V) baterija, priložena • napajanje zvonca: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Primeren za uporabo v državah EU.

ZAGON IN DELOVANJE

TIPKA: Z majhnim ploščatim izvijačem odprite tipko. Po označeni polaritetu vstavite baterijo LR23A (12 V). Sestavite tipko tako, da se pokrov čvrsto prilega na svojem mestu. Tipka se izdobavi z ustrezno baterijo! S pomočjo dvostransko lepljivega traka fiksirajte tipko na ustrezno mesto.



ZVONEC: Zvonec vključite v standardno vtičnico 230 V~ / 50 Hz. Priključenost naprave signalizira modro svetleča LED dioda.

• Baterijo zamenajte, če se zmanjšuje doseg ali jakost zvoka! • Zamenjavo baterije sme narediti samo odrasla oseba! • Hkrati uporabljajte samo baterije istega tipa in stanja! • Če so se baterije izpraznile ali daj časa ne uporabljate zvonec, takoj odstranite baterije! • Če iz baterij slučajno priteče kislina, navlecite zaščitne rokavice in s krpo očistite ležišče baterij! • Baterije je prepovedano razstavljati, metati v ogenj ali jih kratko spajati! • Nepolnjive baterije je prepovedano polnit! Nevarnost pred eksplozijo! • Namesto baterij ne uporabljajte akumulatorje, ker se v tem primeru znatno zmanjšuje napetost in doseg! • Pri hladnih pogojih delovanja se zmanjšuje kapaciteta baterij in mogoče je potreba pogostejše zamenjave!

NASTAVITVE

S stikalom na spodnji levi strani lahko nastavite jakost zvoka v petih nivojih, stikalo nad njim lahko uporabljate za izbiro ustrezne melodije, lahko izbirate med 36 melodijami.

• Po zamenjavi baterij je potrebno ponovno nastaviti željeno melodijo.

ČIŠČENJE

Za čiščenje uporabljajte mehko suho krpo. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva in tekočine!

OPOMBE

• Na doseg in stabilno delovanje lahko vplivajo prepreke med tipkami in zvoncem, stene in pred vsem kovinski predmeti (kovinske ograje in vhodna vrata...), druge radiofrekventne naprave (računalnik, mikrovalovna pečica, TV...).

• Notranjo enoto zaščitite pred prahom, paro, tekočinami, vlago, zmrzovanjem in toplote, direktnim soncem!

• Pridržujemo si pravico spremembe zaradi izpopolnjevanja proizvoda, za morebitne tiskarske napake ne odgovarjamo in se v naprej opravičujemo.

• R2 naprava: srednje zanesljiva SRD telekomunikacijska naprava, posamezniim osebam lahko na primer povzročijo določene neugodnosti, katere se preprosto ne dajo preprečiti z drugo napravo.

• Ta naprava zadovoljuje osnovnim zahtevam direktive 1999/5/EC. Celotno besedilo izjave o skladnosti EU je na voljo na naslednjem naslovu: somogyi@somogyi.hu

CZ

bezdrátový zvonek

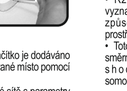
Předtím, než začnete zařízení používat, si pečlivě přečtěte tento uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti do 8 let, používat pouze v případě, že je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízením hrály děti. Čištění přístroje nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem. Po vybalení se ujistěte o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen. Obal se nesmí dostat do rukou dětem, jestliže obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty!

• 36 různých stylově odlišných melodií • kvalitní, polyfonní zvuk • nastavitelná hlasitost v 5 stupních • zvuková signalizace a blikající světelná signalizace současně • specifické, předem kódované jednotky • vzdálenost dosahu na volném prostranství: max. 200 m • provozní frekvence 433,9 MHz • napájení tlačítka: baterie LR23A (12 V), v příslušenství • napájení zvonku: 230 V~ / 50 Hz, 0,9 W • Určeno k používání ve členských státech Evropské unie.

UVEDENÍ DO PROVOZU

OVLÁDACÍ TLAČÍTKO: Ovládací tlačítko otevřete pomocí šroubováku s plochou hlavicí. V souladu se správnou polaritou vložte jednu alkalickou baterii typu LR23A (12 V). Ovládací tlačítko uzavřete tak, aby těsnicí kroužek zůstal na svém původním místě. Ovládací tlačítko je dodáváno s baterií! Tlačítko umístěte na požadované místo pomocí oboustranně samolepicí pásky.



ZVONEK: Zvonek zapojte do elektrické sítě s parametry 230 V~ / 50 Hz. Stav zapojení do sítě je signalizován modře svítící LED diodou.

• Jestliže se sníží vzdálenost dosahu nebo hlasitost, vyměňte baterii! • Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba! • Nikdy nepoužívejte současně baterie od různých výrobců nebo baterie v různém stavu nabití! • Jestliže se baterie vybily nebo zvonek nebudete po delší dobu používat, baterie neprodleně vyjměte! • Jestliže z baterií případně vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou! • Baterie je zakázáno otevírat, vhazovat do ohně nebo zkratovat! • Nedobíjecím baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu! • Nikdy nepoužívejte místo baterií akumulátory, protože napětí a stupeň účinnosti akumulátorů je významně nižší! • V chladném prostředí výkonnost baterií klesá, a proto může být nutná častější výměna baterií!

NASTAVENÍ

Spodním tlačítkem na pravé straně zvonku navolíte z pěti úrovní hlasitosti. Tlačítko nad ním slouží k volbě mezi 36 melodiemi.

• Po výměně baterie je nutné nastaveni provést znovu.

ČIŠTĚNÍ

Používejte měkkou, suchou utěrku. Nepoužívejte agresivní čistící prostředky nebo tekutiny!

UPOZORNĚNÍ

• Vzdálenost dosahu mohou snižovat, respektive řádně fungování rušit zdi a především kovové předměty (kovový plot, dveře, vrata...), dále zařízení fungující na principu radiofrekvenčních vln (počítač, mikrovlnná trouba, televizor...).

• Interní jednotku chraňte před prachem, vysokým obsahem par v ovzduší, tekutinami, vlhkem, mrazem a nárazy, dále před působením bezprostředně sálajícího tepla nebo slunečního záření!

• Vyhrazujeme si právo dalšího vývoje, za případné chyby v tisku neneseme odpovědnost a za tyto se omlouváme.

• R2 zařízení: komunikační zařízení typu SRD vyznačující se střední spolehlivostí, např. mohou způsobovat takové nepříjemnosti, které nelze prostřednictvím jiných zařízení snadno eliminovat.

• Toto radiové zařízení splňuje základní požadavky směrnice čísla 1999/5/EH. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této adrese: somogyi@somogyi.hu

EN Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and prevent the spread of epidemics. For more information, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.
DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES: Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

HU A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés tértésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel azlegegyen és funkciójában azonos berendezést értékesít. Ellhejezhető elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállalják, az azokkal kapcsolatban felmerülő kölségeket viseljük.
Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.saj.hu
AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA: Az elemek / akkukat tartalmaszó szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén vagy kereskedőelemben leadja, így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte jednotlivé druhy odpadu! Výrobok môžete odovzdať na zbernom mieste alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie Elektronického odpadu sa takto predaj ľudí v dodobnih recikláziih. S tem šetríte okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.
ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ: Baterie / akumulatory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité baterie / akumulatory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

CZ Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí a ohrožené lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive v všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.
LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ: S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím ze zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

RO Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține o componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului ! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la local de vânzare al acestuia sau la tip distribuitori care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care sunteți în Interbelum, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind pe producători și suportăm cheltuielile legate de acestă obligație.
TRATAREA BATERIILOR/ACUMULATORILOR
Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

SRB MNE Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da nanudi štetnje ljudi i životinji! Ovakvi se uređaji mogu predati na recikliražu u prodavnicama gde žite ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim recikliražnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima preuzimamo i snosimo sve odgovornost.
ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA
Baterijeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korišćenje treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štiti okolina, obezbediti zdravlje i sa baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirane.

SLO Napravam kateriim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih metati z ostalimi gospodinjskimi odpadki! Iz onesnažuje življenjsko okrenje in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali ! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo ljudi v določenih recikliražih. S tem štitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.
ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ: Baterije / akumulatorji nesmejo biti obravnavani skupaj z navadnimi gospodinjskimi odpadki. Dolžnost uporabnika je, da baterije / akumulatorje odnese na ustrezno zbirno mesto v bližnji trgovini. Na ta način zagotovite, da bo ustrezno poskrbljeno za zbrane baterije / akumulatorje na ekologu prijazen način.

HR Uređaj koji ste prestali koristiti ne bacajte u kućni otpad, ne sadrži sve sastavnice koje su dopuštene za okoliš i zdravlje ljudi. Ne bacajte u vodu, tlo i u prirodu. Uređaj predajte u prodavaonicama u kojima ste ga kupili ili u prodavaonicama koje prodaju slične proizvode. Uređaj možete predati i u reciklažnim centrima koji su namijenjeni za prikupljanje otpadnog električnog i elektronskog uređaja. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima preuzimamo i snosimo sve odgovornosti.
ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA
Baterije i akumulatori ne smiju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korišćenje treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štiti okolina, obezbediti zdravlje i sa baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.